

La tutoría de idiomas: desarrollo de un plan de acción tutorial efectivo y como espacio de interacción significativa para el alumno y su aprendizaje

Aurelio Ríos Rojas
Adolfo Sánchez Cuadrado
Centro de Lenguas Modernas
Universidad de Granada

En contextos, reglados o no, de enseñanza de segundas lenguas o lenguas extranjeras es común que algunas horas de la práctica docente se destinen a tutorías o a la atención de alumnos. Es bastante habitual que se repitan, sobre todo, dos escenarios prototípicos donde se detecta la supremacía de uno de los implicados: el Tutor o bien el Tutorizado.¹ Con la intención de perfilar un espacio de equilibrio para ambos, diseñamos un taller sobre la “tutoría presencial y la orientación del alumno” que fue impartido en el *Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos (HABE)*² de Euskadi, en San Sebastián en julio de 2007. Los asistentes al curso eran profesores de Euskera L2 y demandaban reflexionar sobre la forma de gestionar las tutorías que tenían con sus alumnos, cómo convertir este espacio docente en una práctica didáctica eficaz donde potenciar la destreza de interacción e integrar todo en el propio proceso de aprendizaje de los alumnos. Las necesidades detectadas y el trabajo realizado con estos profesionales es el germen de esta ponencia, pero antes de pormenorizar, creemos necesario perfilar los siguientes aspectos de una tutoría que puede resultar deficiente:

- Por exceso: ya que la tutoría no es una clase particular.
- Por defecto: ya que la tutoría no es responsabilidad (sólo) del tutor.
- Por creencias: ya que la tutoría no sirve (sólo) para revisar los deberes y volver a explicar cosas.
- Por sistema: ya que la tutoría no (sólo) se prepara sobre la marcha.

¹ La supremacía del Tutor supone atender al alumno con prisas, sin mostrar interés por sus carencias y necesidades de aprendizaje, no comprobar la comprensión de la información demandada por el aprendiz, no explicar partiendo de lo adquirido, todo lo que potencia que éste se frustre o quede bloqueado. Por otra parte, si la supremacía es del Tutorizado es común que focalice sus necesidades en un aspecto de la lengua, casi siempre formal, y pocas veces en el proceso de aprendizaje y demanda una respuesta directa, una solución rápida. Por su parte el Tutor se inclina a dar soluciones, a escurrir el bulto, sin potenciar una conciencia de las estrategias de aprendizaje, de “aprender a aprender”.

² www.habe.org

- Por rendimiento: ya que la tutoría no es (sólo) lo que pasa durante la tutoría.

Con el objetivo de elicitar estos aspectos, planteamos una propuesta de desarrollo y evaluación del proceso de acción tutorial en la enseñanza de idiomas, y para ello hemos organizado los contenidos en dos partes.

La primera atiende al propio proceso de la tutoría donde se especifican tres tipos de estrategias interrelacionadas entre sí (preparación, desarrollo y análisis) que se complementan con sus respectivos documentos (de diagnóstico, de proceso y de logros) con el fin de rentabilizar el proceso. La segunda se centra en la tutoría como espacio para la interacción oral y aporta diversos ejemplos de actividades en pareja realizadas por tutores y alumnos en tutorías de español LE.

1.- Propuesta de Desarrollo y Evaluación del Proceso de Acción Tutorial en la Enseñanza de Idiomas.



1.1.- Estrategias de Preparación

Destacamos:

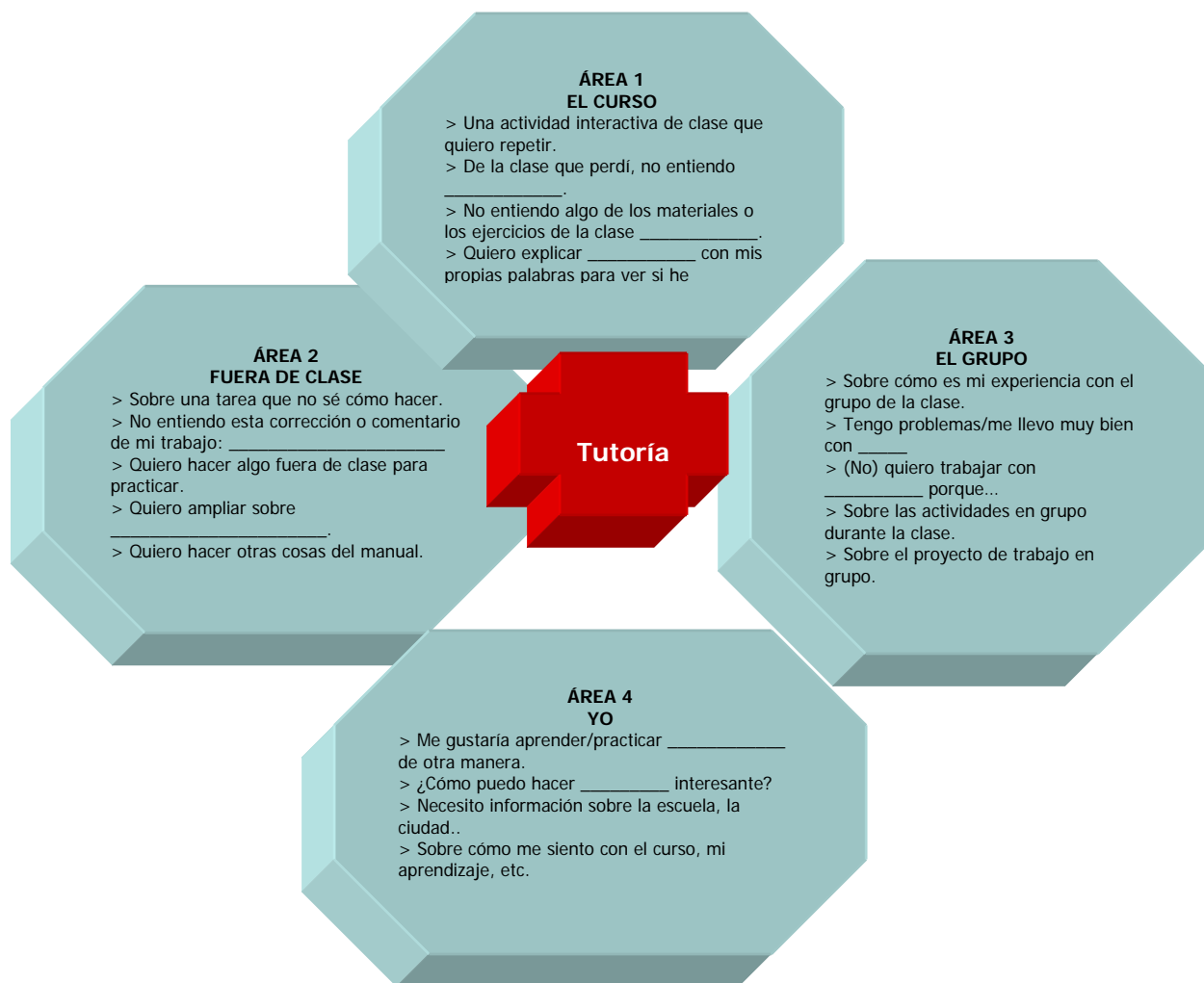
a.- Análisis de las expectativas del aprendiz para la acción tutorial: se pretende diagnosticar qué espera el estudiante que pase en la tutoría, qué rol suele asumir (consultor, receptor...), que rol deja al profesor (corrector, organizador...) con la intención de reflexionar sobre posibles conflictos que se puedan originar y cómo solventarlos o paliar sus consecuencias.

CUESTIONARIO SOBRE LAS HORAS DE TUTORÍA			
Nombre: _____			
Curso: _____			
Responde a este cuestionario. Tus respuestas van a servir a tu profesor/a para organizar las tutorías:			
1. ¿Has hecho algún curso antes en la escuela? ¿Tenías horas de tutoría? Si es así, ¿cuáles eran las principales actividades que hacías durante esas horas?			
-			
-			
-			
-			
2. ¿Cuáles son para ti los cuatro objetivos principales de las tutorías?			
-			
-			
-			
3. Marca la importancia (3: muy importante, 2: normal, 1: no importante) de las siguientes cuestiones sobre las tutorías. ¡El total no puede sumar más de 13 y debes marcar en todas las categorías!			
-Antes tengo que preparar preguntas	3	2	1
-El profesor tiene que volver a explicarme cosas que no entiendo	3	2	1
-Se habla sólo de cosas referidas al curso	3	2	1
-Son para hacer los deberes con ayuda del profesor	3	2	1
-Son para recuperar clases perdidas	3	2	1
-Puedo corregir las composiciones con ayuda del profesor	3	2	1
4. Marca si estás de acuerdo con las siguientes afirmaciones:			
-En las tutorías yo pregunto dudas y el profesor me las aclara	sí	no	
-Las tutorías no se deben evaluar, son sólo una ayuda	sí	no	
-Las tutorías siempre deben ser individuales	sí	no	
-Las tutorías son muy necesarias para poder seguir el curso	sí	no	
-Las tutorías son para repasar, no para avanzar en el curso	sí	no	
-Las tutorías sólo se pueden hacer en la lengua que aprendo	sí	no	
5. Otros comentarios:			
¡GRACIAS!			

b.- Detección de estilos de aprendizaje: con ello se puede verificar cómo el aprendiz forja su interlengua así como la correspondencia o no con nuestra forma de enseñar y su forma de aprender. Cuestionario adaptado de Willing, 1982,

Responde a este cuestionario, donde 1 significa "no estoy para nada de acuerdo" y 5 "estoy completamente de acuerdo". Probablemente te guste hacer casi todas estas cosas (no somos robots que hacemos siempre lo mismo), pero seguro que con unas disfrutas más que con otras, o tienes la sensación de que aprendes más que con otras. Trata de afinar.			
En clase, me gusta aprender en parejas	1 2 3 4 5		
En clase, me gusta hablar sobre fotos, imágenes...	1 2 3 4 5		
En clase, me gustan las películas y las grabaciones	1 2 3 4 5		
Me gusta resolver problemas planteados por el profesor	1 2 3 4 5		
En clase, me gusta aprender con juegos	1 2 3 4 5		
Me gusta practicar español fuera de clase	1 2 3 4 5	Total: _____	
Me gusta la gramática	1 2 3 4 5		
Me gustan los libros en español	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender leyendo periódicos en español	1 2 3 4 5		
Me gusta estudiar solo/a	1 2 3 4 5		
Me gusta que el profesor me deje resolver yo mismo mis errores	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender con un manual	1 2 3 4 5	Total: _____	
Me gusta aprender observando a nativos	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender escuchando a nativos	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender hablando con amigos en español	1 2 3 4 5		
Me gusta la televisión en español	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender palabras nuevas oyéndolas	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender en una conversación	1 2 3 4 5	Total: _____	
Me gusta más si el profesor lo explica todo	1 2 3 4 5		
Me gusta tener mi propio libro de texto en el curso	1 2 3 4 5		
Me gusta tomar mis notas, escribiendo en mi cuaderno	1 2 3 4 5		
Me gusta estudiar gramática	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender leyendo	1 2 3 4 5		
Me gusta aprender palabras nuevas viéndolas escritas	1 2 3 4 5	Total: _____	

Destacamos sobre todo las pautas de Actuación, donde se pretende diseñar un plan de trabajo lo más realista posible que propicie una diversificación de contenidos para las distintas sesiones de acción tutorial y a su vez potencie la participación activa del estudiante en más de un área de interacción: el curso, fuera de clase, el grupo, el yo individuo, que motivarán las posibles consultas.



Por otro lado, urge cada vez más erradicar el papel pasivo adoptado por los estudiantes en el proceso de aprendizaje de una lengua y es necesario desplazar hacia ellos parte de esta responsabilidad en sus dos vertientes: planificación de la tutoría y desarrollo de estrategias de escucha activa por parte de ambos interlocutores como queda reflejado en los siguientes documentos.

Pautas de actuación: escucha activa.

___ ___ Mostrar (y pedir al estudiante que muestre) verbalmente en todo momento la comprensión o la falta de comprensión

___ ___ Hacer preguntas, más que dar respuestas, para que sea el propio estudiante el que responda a sus preguntas anteriores.

___ ___ Reformular y pedir al estudiante que reformule lo dicho como muestra de que se sigue la conversación y para comprobar la comprensión de lo dicho.

___ ___ Respetar el tiempo de espera tras una pregunta, con el fin de fomentar la reflexión y la preparación de la respuesta.

___ ___ Proporcionar una retroalimentación tanto negativa como positiva tras las aportaciones de los estudiantes a la conversación.

Pautas de actuación: preparación de tutorías

CONSULTA Nº.....

Problema/situación Intento de solución/idea:

+ Satisfactorio: ¿Cómo voy a explicarlo en una ficha para el “Botiquín de clase”?

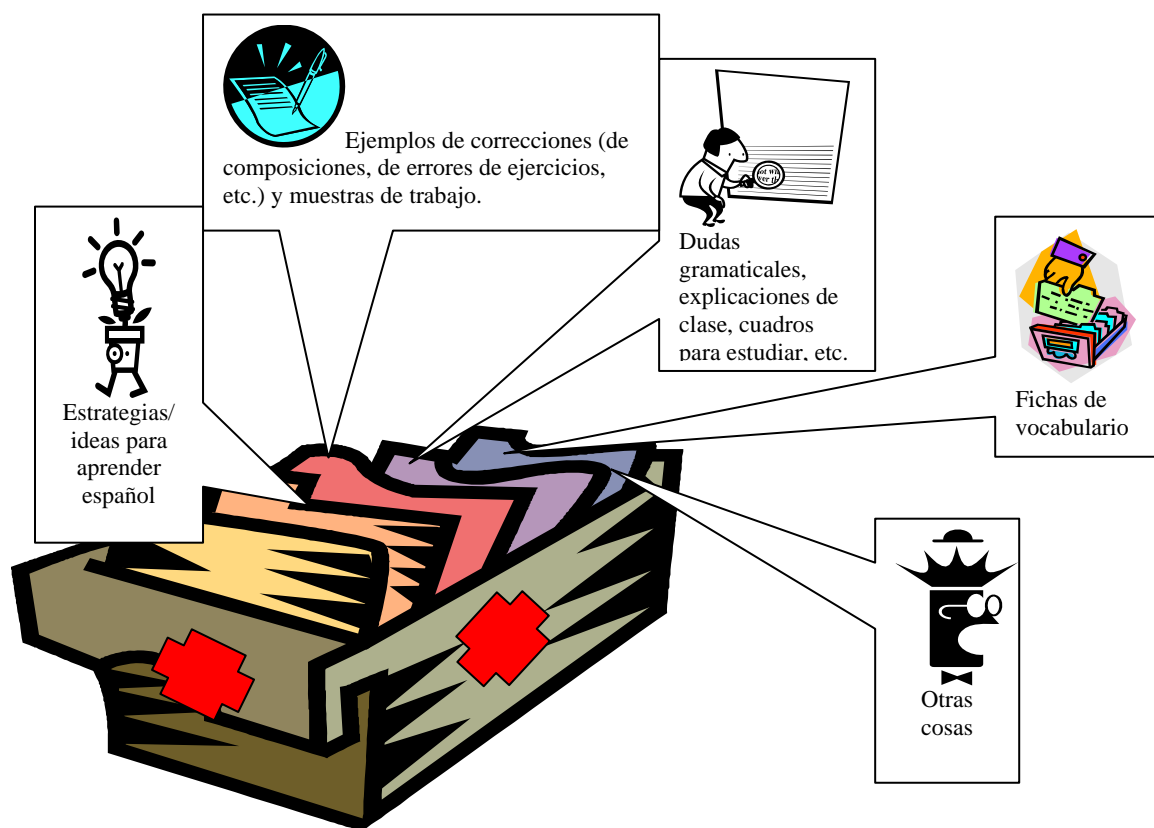
+/- Casi satisfactorio: ¿Cómo creo que puedo mejorarlo?

- No satisfactorio: ¿Cómo creo que puedo arreglarlo?

Para la rentabilización de proceso planteado, aportamos el siguiente recurso didáctico (botiquín de clase) que a modo de portolio³ motiva a que le usuario/aprendiz sea consciente de su proceso de aprendizaje y los auto-regule; es decir, tome conciencia de sus carencias, soluciones buscadas, fallos, reparaciones, etc. y como material de evaluación del profesor.

Botiquín de Clase:

³ Ejemplo de portolio de lenguas disponible en: www.mec.es/programs-europeos/jsp/plantilla.jsp?id=pe1 docs



1.3.- Estrategias de Análisis

Aparte del análisis personal que cada profesor pueda hacer de su rol en las tutorías, el sistema se podría rentabilizar más si logramos implicar en su evaluación a los otros dos agentes que participan en tal escenario de aprendizaje: el estudiante y los otros profesores. No podemos obviar que el estudiante tiene una percepción sobre lo que ha funcionado o no y la mejor forma de verificarlo es hacer uso de herramientas como la siguiente.

Cuestionario evaluación tutorías (alumno)

<p>Evaluación de las sesiones de tutoría</p> <p>1. ¿A cuántas sesiones de tutoría he asistido?</p> <p>2. Durante las sesiones de tutoría:</p> <p><i>Me gustó que</i> _____</p> <p><i>Me pareció poco útil</i> _____</p> <p><i>Yo creo que no</i> _____</p> <p>3. Si fuera el profesor, cambiaría la siguiente cosa de las tutorías:</p> <p>-</p> <p>-</p>
--

En cuanto a los otros profesores no hay actuación más beneficiosa que compartir las experiencias acerca de las tutorías, intercambiar ideas, materiales, técnicas y recursos y fomentar así una enseñanza cooperativa destinada a mejorar y enriquecer nuestra labor como profesores de idiomas.

2.- Tutoría como Espacio para la Interacción Oral

Un proceso interactivo (tutoría) ha de perfilarse de forma diferente a la espontaneidad de la expresión oral, ya que debe ir más allá de la mera selección de significado para transmitirlo requiriendo la atención del interlocutor y tender más bien a compartir, negociar el significado, requerir la colaboración del interlocutor y para ello es necesario diversificar los roles de tutor-tutorizado, insertar en las tutorías una variedad de actividades de interacción en pareja que eviten la ritualización, la predeterminación de los turnos de palabra, que aporten temas y significados imprevistos. Veamos algunos ejemplos:

a.- Para un Contenido Nocio-Funcional (p.ej. “la ubicación”). Es bastante habitual que la interacción se limite a facilitar la comprensión del estudiante o a repetir modelos como en la siguiente actividad⁴, que podríamos calificar como interacción coja.

3.7.

- ¿Tienes un pañuelo?
- Sí, en el cajón.

Y ahora tú:

- Pide a tu compañero

- Explícale a tu compañero dónde están las cosas.

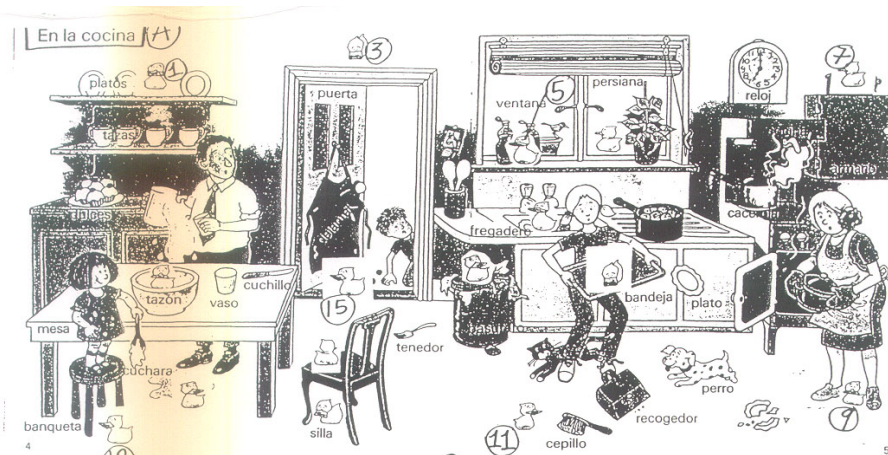
36 (treinta y seis)



Para empezar A, p. 36, Edelsa, 1990

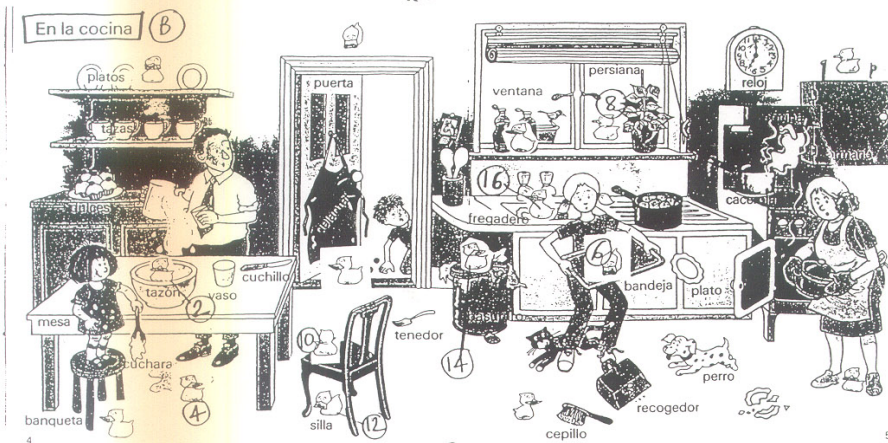
⁴ VV.AA (1990) *Para Empezar: curso comunicativo de español para extranjeros*. Edelsa. Madrid. P.36.

Proponemos actividades que potencien la tolerancia discursiva⁵, donde ambos interlocutores (tutor y tutorizado) se impliquen y cooperen para generar un discurso más realista, menos encorsetado, en definitiva más verosímil sin desestimar el contenido nocio-funcional que se pretenda trabajar como se percibe en esta actividad en pareja que propicia el intercambio de forma significativa e imprevista.



¿Dónde están los 16 patos?

¿Dónde está el pato número X? x a la izquierda x a la derecha
 x encima de... x al lado de... x junto a...
 x debajo de... x delante de... x dentro de...
 x en... x detrás de x ...



¿Dónde están los 16 patos?

¿Dónde está el pato número X? x a la izquierda x a la derecha
 x encima de... x al lado de... x junto a...
 x debajo de... x delante de... x dentro de...
 x en... x detrás de x ...

⁵ Cortesía de Francisco Rosales varo. Columbia University. New York.

b.- Interacción entre iguales: actividad⁶ que ayuda a que el tutor deje de controlar el proceso adoptando el rol de estudiante y a que el tutorizado deje de esperar consignas de lo que hay que hacer y asuma la responsabilidad de su propio aprendizaje.

1. Un nombre, un número

a En parejas. Anota el nombre y el apellido de tu compañero. Lee la siguiente información y descubre cuál es su número secreto.

El número mágico

Cada nombre tiene un número mágico, y cada número tiene un significado especial. La esencia de cada ser, según la tradición pitagórica, está en el valor de las cifras. El mundo se organiza matemáticamente y las palabras también contienen un número. Por ejemplo, si alguien se llama Arthur Martín, su número secreto es el 9. ¿Y cómo lo sabemos? Porque cada letra vale un número y si las sumamos todas, llegamos a un valor:

A	R	T	H	V	R	M	A	R	T	I	N
1	2	4	2	9	2	6	1	2	4	5	7

1 + 2 + 4 + 2 + 9 + 2 + 6 + 1 + 2 + 4 + 5 + 7 = 45

El número de Arthur es el 45, pero hay que reducirlo a una cifra, así que lo sumamos de la siguiente forma: 45 = 4 + 5 = 9.

Este es el valor de cada letra:

A, G, Q	= 1
B, H, R	= 2
E, J, S	= 3
C, K, T	= 4
I, L, V	= 5
D, M, W	= 6
O, N, Y	= 7
F, Ñ, Z	= 8
U, P, X	= 9

b Cuando sepas el número de tu compañero, lee la descripción que le corresponde. Comentad juntos en qué aspectos estáis de acuerdo con la descripción y en cuáles no. También podéis calcular el número de otras personas que conozcáis, de famosos o de vuestro profesor, y discutir si la descripción coincide o no con su manera de ser.

1

Los individuos con este número se caracterizan por una inteligencia social muy desarrollada. Son personas extrovertidas, con gran capacidad de seducción, un gran magnetismo personal y encantos especiales. Su generosidad compensa una personalidad algo exaltada. Su nobleza e integridad están por encima del enojo que a veces provocan. Les huelen un poco los pies. Se llevan bien con los impares, excepto con el tres y el cinco.

2

Su energía y vitalidad impulsan a estas personas a vivir de una manera arrolladora. No hay nada que se les pueda poner por delante. En ellos pesa más el lado emocional que el racional. Pueden llegar a descuidar aspectos fundamentales como la medida y la reflexión y dejan de lado los aspectos prácticos de la vida. Sudan demasiado. Se llevan bien con los números pares, excepto con el ocho.

3

No pierdas la oportunidad de conocer en profundidad a una persona que esté bajo la influencia de este número. Están predestinados a la buena suerte, al triunfo y a la alegría espiritual. Son personas que, como se dice, han nacido con buena estrella. Nada les acompleja ni les asusta; su vida es un camino de rosas. Siempre puedes confiar en ellos. Roncan mucho de noche. Suelen ser daltónicos. Solo se llevan fatal con el cuatro.

4

Saben escuchar y no dudan en ponerse en el lugar de los demás cuando surgen dificultades. Los números cuatro son cualquier cosa menos conflictivos. Buscan la discreción y la armonía. Su trato es delicado y dulce y, a veces, son un poco cursis. Eso sí, el exceso de seguridad puede hacerles caer en la creencia de que están siempre en posesión de la verdad. Tienen caspa. Les caen muy mal todos los números pares, incluido el cuatro.

5

Si tuviéramos que hablar de una persona intuitiva, sensible, delicada y sentimental, esta es la persona con el número cinco. Su gran espiritualidad les puede hacer parecer frágiles e indecisos, aunque la realidad es que esconden un gran mundo interior. Suelen ser individuos minuciosos y perfeccionistas. No se cortan las uñas de los pies. Se llevan bien con los impares.

6

El seis es el número de los individuos a quienes la naturaleza ha dotado con grandes cualidades físicas, con atractivos corporales especiales. Son grandes amantes. Su exceso de generosidad hace que parezcan despilfarradores y frívolos con los aspectos materiales. Al final, el corazón les vence. Tienen tendencia a masticar con la boca abierta. Les caen mal los impares, excepto el nueve.

7

Mantienen un apego muy especial con su entorno familiar, aunque no siempre mantienen buenas relaciones con los más cercanos. Se sienten protectores de sus seres queridos. Suelen ser buenos padres y madres debido a su gran paciencia y capacidad de comprensión. Viven aún en la inmadurez. Tosen constantemente en los conciertos. Se llevan bien con los impares y con el ocho.

8

El entusiasmo con el que viven a veces no se nota a primera vista, pues mantienen con bastante discreción su enorme potencial interior. Están dotados para las artes en general. Captan con sutileza las emociones y son grandes compañeros de trabajo por su espíritu servicial. Les falta a veces coraje y ambición. Son muy impuntuales. Se llevan bien con los pares.

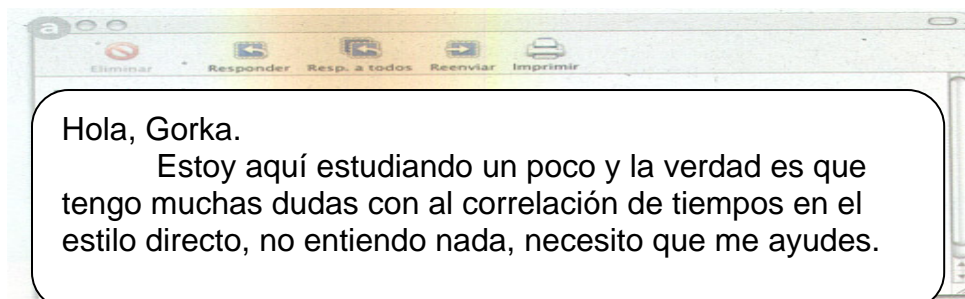
9

La exigencia es el lema de quienes están bajo el influjo de esta cifra. Su perseverancia y tenacidad busca siempre el perfeccionismo en cada acción. Estamos frente a personalidades ambiciosas, que no cesan en su empeño de conseguir aquello que se proponen. Muchos de ellos tienen manía persecutoria. Se llevan bien con todos los números, pero tienen predilección por los impares.

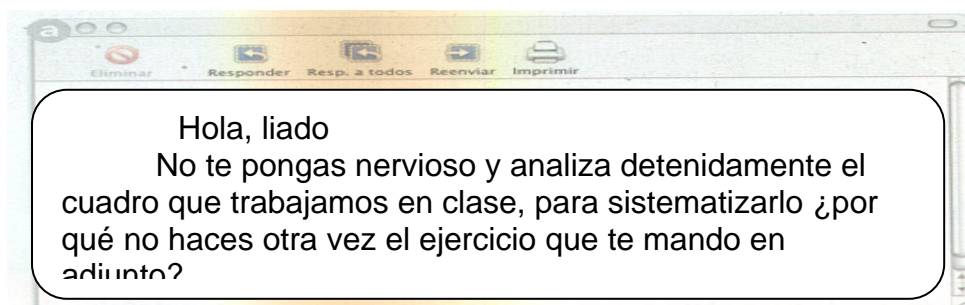
⁶ VV.AA. (2006) *El Ventilador*. Curso de Español Nivel Superior. Difusión. Barcelona. P.13

c.- Interfase comunicativa: actividad desarrollada a través de otro canal de interacción (correo electrónico) que el de cara a cara, donde se negocia y se prepara el material de consulta que posteriormente se implementará en la sesión tutorial.

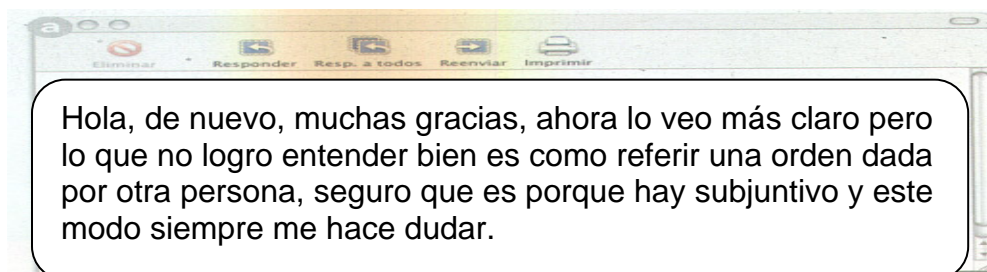
Correo-1:



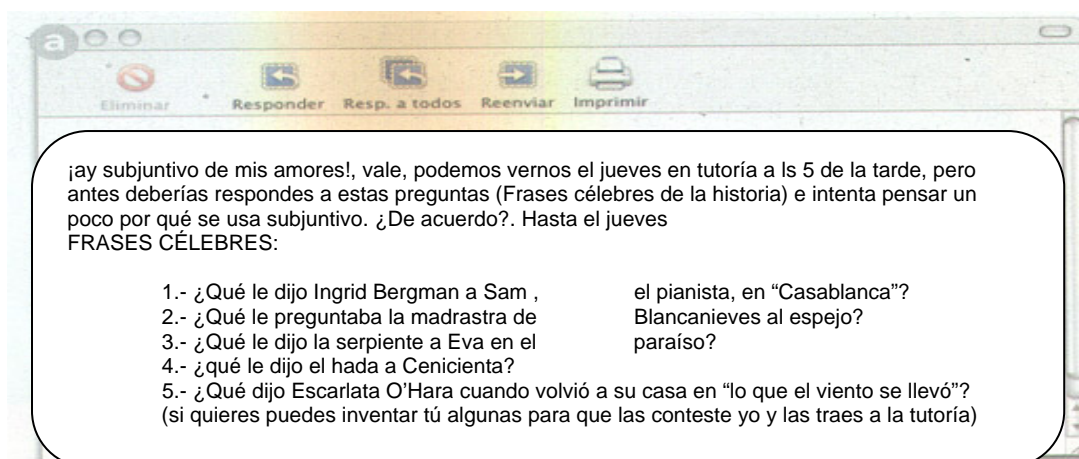
Contestación correo-1:



Correo-2:



Contestación correo-2:



Referencias Bibliográficas.

- ASSINDER, W. (1991): "Peer Teaching, Peer Learning: one Model", en *ELT Journal*, 45/3 [vol.]
- BELTRAN LLERA, J. (1993): *Procesos, estrategias y técnicas de aprendizaje*. Madrid: Síntesis.
- FERNÁNDEZ, S. (2003-b) "Subcompetencia estratégica", "Estrategias de aprendizaje", "Contenidos estratégicos". En: Sánchez Lobato, J y Santos Gargallo, L. (coords.) *Enseñar español L2/LE. Vademécum para la formación de profesores*. Madrid: SGEL.
- GILEWICKZ, M. y THONUS, T. (2000): "Descriptive and Evaluative Language in Group Tutorials". En: VV.AA.: *Actas del 5th Annual Meetings of the Nacional Writing Centres Association*. Baltimore.
- LITTLEWOOD, W. (1992): *Teaching Oral Communications: a Methodological Framework*. London: Blackwell.
- MISICK, J. y SANTA RITA, E. (1996): *Student Development Approach to Tutoring ESL Students*. ERIC.
- MORENO FERNÁNDEZ, E. (2000): *Producción, expresión e interacción oral*. Madrid: Arco Libros.
- NUNAN, D. y AB, C. (1996): *The Self-directed Teacher (Managing the Learning Process)*. Cambridge, CUP.
- OLIVEROS MARTÍN-VARÉS, L. (1996): "La tutoría en la actual reforma del sistema educativo". En: *Revista Complutense de Educación*, 7 [vol.], 1 [núm.]. Madrid: Servicio de publicaciones de la Universidad Complutense.
- REYNOLDS, K. (2000): *ESL Learner's and Tutor's Expectations of Conversational participation, Roles, and Responsibility*, ERIC.
- WILLIMAS, M. y BURDEN, R. (1999): *Psicología para profesores de idiomas: enfoque del constructivismo social*. Cambridge: C.U.P.